|  |
| --- |
| Sistematización - Acta - 01/2013 |
| **Órgano:** | Consejo del Mercado Común (CMC) |   |
| **Reunión:** | XLV |   |
| **Fecha:** | 11/07/2013 |   |
| **Lugar:** | Montevideo-Uruguay |   |
| **Acta:** | 01/2013 |   |
| **Fecha de Ingreso:** | 11/07/2013 |  |
| **Acta** |   | **p.1** |
| ***Ata*** |   |  |
| **Anexo I** | Agenda | **p.10** |
|   | *Agenda* |  |
| **Anexo II** | Decisiones aprobadas de 01/13 hasta 15/013 y Recomendaciones de 01/13 hasta 04/13 |  |
|   | *Decisões aprovadas de 01/13 até 15/13 e Recomendações de 01/13 até 04/13* |  |
|   | **Decisión 001/2013**  |  |
|   | TAREAS CONJUNTAS ENTRE LOS ÓRGANOS DE LA ESTRUCTURA INSTITUCIONAL DEL MERCOSUR  |  |
|   | *TAREFAS CONJUNTAS ENTRE OS ÓRGÃOS DA ESTRUTURA INSTITUCIONAL DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.14** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.16** |
|   | **Decisión 002/2013**  |  |
|   | RENDICIÓN SOCIAL DE CUENTAS EN EL MERCOSUR  |  |
|   | *PRESTAÇÃO SOCIAL DE CONTAS NO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.18** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.19** |
|   | **Decisión 003/2013**  |  |
|   | CRITERIOS PARA LA CREACIÓN DE INSTANCIAS DE APOYO  |  |
|   | *CRITÉRIOS PARA A CRIAÇÃO DE INSTÂNCIAS DE APOIO*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.20** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.22** |
|   | **Decisión 004/2013**  |  |
|   | DERECHO A SOLICITAR INFORMACIÓN A LOS ÓRGANOS DEL MERCOSUR  |  |
|   | *DIREITO A SOLICITAR INFORMAÇÃO AOS ÓRGÃOS DO MERCOSUL* |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.24** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.25** |
|   | **Decisión 005/2013**  |  |
|   | PARTICIPACIÓN DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA EN EL FONDO DE AGRICULTURA FAMILIAR DEL MERCOSUR  |  |
|   | *PARTICIPAÇÃO DA REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA NO FUNDO DE AGRICULTURA FAMILIAR DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.26** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.28** |
|   | **Decisión 006/2013**  |  |
|   | PARTICIPACIÓN DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA EN EL FONDO DE FINANCIAMIENTO DEL SECTOR EDUCATIVO DEL MERCOSUR  |  |
|   | *PARTICIPAÇÃO DA REPÚBLICA BOLIVARIANA DA VENEZUELA NO FUNDO DE FINANCIAMENTO DO SETOR EDUCACIONAL DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.30** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.32** |
|   | **Decisión 007/2013**  |  |
|   | RED DE OFICINAS COMERCIALES CONJUNTAS DEL MERCOSUR  |  |
|   | *REDE DE ESCRITÓRIOS COMERCIAIS CONJUNTOS DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.34** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.35** |
|   | **Decisión 008/2013**  |  |
|   | CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DEL FONDO MERCOSUR DE GARANTÍAS PARA MICRO, PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS  |  |
|   | *CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO DO FUNDO MERCOSUL DE GARANTIAS PARA MICRO, PEQUENAS E MÉDIAS EMPRESAS* |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.36** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.38** |
|   | **Decisión 009/2013**  |  |
|   | ACUERDO MARCO DE ASOCIACIÓN ENTRE EL MERCOSUR Y LA REPÚBLICA COOPERATIVA DE GUYANA  |  |
|   | *ACORDO QUADRO DE ASSOCIAÇÃO ENTRE O MERCOSUL E A REPÚBLICA COOPERATIVA DA GUIANA*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.40** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.41** |
|   | **Decisión 010/2013**  |  |
|   | ACUERDO MARCO DE ASOCIACIÓN ENTRE EL MERCOSUR Y LA REPÚBLICA DE SURINAM  |  |
|   | *ACORDO QUADRO DE ASSOCIAÇÃO ENTRE O MERCOSUL E A REPÚBLICA DO SURINAME*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.42** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.43** |
|   | **Decisión 011/2013**  |  |
|   | RÉGIMEN DE PARTICIPACIÓN DE LOS ESTADOS ASOCIADOS AL MERCOSUR  |  |
|   | *REGIME DE PARTICIPAÇÃO DOS ESTADOS ASSOCIADOS AO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.44** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.46** |
|   | **Decisión 012/2013**  |  |
|   | ATRIBUCIÓN DE LA CONDICIÓN DE ESTADO ASOCIADO DEL MERCOSUR A LA REPÚBLICA COOPERATIVA DE GUYANA  |  |
|   | *ATRIBUIÇÃO DA CONDIÇÃO DE ESTADO ASSOCIADO DO MERCOSUL À REPÚBLICA COOPERATIVA DA GUIANA* |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.48** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.49** |
|   | **Decisión 013/2013**  |  |
|   | ATRIBUCIÓN DE LA CONDICIÓN DE ESTADO ASOCIADO DEL MERCOSUR A LA REPÚBLICA DE SURINAM  |  |
|   | *ATRIBUIÇÃO DA CONDIÇÃO DE ESTADO ASSOCIADO DO MERCOSUL À REPÚBLICA DO SURINAME*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.50** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.51** |
|   | **Decisión 014/2013**  |  |
|   | ARANCEL EXTERNO COMÚN  |  |
|   | *TARIFA EXTERNA COMUM*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.52** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.53** |
|   | **Decisión 015/2013**  |  |
|   | PARTICIPACIÓN DEL MERCOSUR EN EL SISTEMA DE LA INTEGRACIÓN CENTROAMERICANA EN CALIDAD DE OBSERVADOR  |  |
|   | *PARTICIPAÇÃO DO MERCOSUL NO SISTEMA DA INTEGRAÇÃO CENTRO AMERICANA NA QUALIDADE DE OBSERVADOR*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.54** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.55** |
|   | **Recomendación 001/2013**  |  |
|   | MANUAL DE COMPATIBILIZACIÓN DE LAS METODOLOGÍAS UTILIZADAS PARA LA ELABORACIÓN DE LAS ESTADÍSTICAS DE COMERCIO EXTERIOR EN EL ÁMBITO DEL MERCOSUR – CONCEPTOS Y DEFINICIONES PARA EL INTERCAMBIO DE INFORMACIONES  |  |
|   | *MANUAL DE COMPATIBILIZAÇÃO DAS METODOLOGIAS UTILIZADAS PARA A ELABORAÇÃO DAS ESTATÍSTICAS DE COMÉRCIO EXTERIOR NO ÂMBITO DO MERCOSUL – CONCEITOS E DEFINIÇÕES PARA O INTERCÂMBIO DE INFORMAÇÕES*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.56** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.90** |
|   | **Recomendación 002/2013**  |  |
|   | MUJERES Y TRABAJO RURAL ASALARIADO  |  |
|   | *MULHERES E TRABALHO RURAL ASSALARIADO*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.125** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.126** |
|   | **Recomendación 003/2013**  |  |
|   | DÍA DEL PATRIMONIO AUDIOVISUAL DEL MERCOSUR  |  |
|   | *DIA DO PATRIMÔNIO AUDIOVISUAL DO MERCOSUL*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.127** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.128** |
|   | **Recomendación 004/2013**  |  |
|   | DIMENSIONES DE POBREZA  |  |
|   | *DIMENSÕES DE POBREZA*  |  |
|   | *- Versión en español*  | **p.129** |
|   | *- Versión en portugués*  | **p.131** |
| **Anexo III** | MERCOSUR/XLV CMC/DI Nº 01/13 - Informe de la Presidencia Pro Tempore de Uruguay  | ***Digital*** |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI Nº 01/13 - Relatório da Presidência Pro Tempore do Uruguai*  |  |
|   | MERCOSUR/XLV CMC/DI Nº 01/13 - Informe de la Presidencia Pro Tempore de Uruguay - Documento Informativo  |  |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI Nº 01/13 - Relatório da Presidência Pro Tempore do Uruguai - Documento Informativo*  |  |
|  |  |  |
| **Anexo IV** | MERCOSUR/XLV CMC/DI N° 02/13 - Informe del Alto Representante General del MERCOSUR (ARGM) | **p.134** |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI N° 02/13 - Relatório do Alto Representante Geral do MERCOSUL (ARGM)* |  |
|   | MERCOSUR/XLV CMC/DI N° 02/13 - Informe del Alto Representante General del MERCOSUR (ARGM) - Documento Informativo  |  |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI N° 02/13 - Relatório do Alto Representante Geral do MERCOSUL (ARGM) - Documento Informativo*  |  |
| **Anexo V** | MERCOSUR/XLV CMC/DI N° 03/13 - Informe Semestral de Actividades de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR (CRPM) | **p.138** |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI N° 03/13 - Relatório Semestral de Atividades da Comissão de Representantes Permanentes do MERCOSUL (CRPM)* |  |
|   | MERCOSUR/XLV CMC/DI N° 03/13 - Informe Semestral de Actividades de la Comisión de Representantes Permanentes del MERCOSUR (CRPM) - Documento Informativo  |  |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI N° 03/13 - Relatório Semestral de Atividades da Comissão de Representantes Permanentes do MERCOSUL (CRPM) - Documento Informativo*  |  |
| **Anexo VI** | Proyecto de Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR | **p.180** |
|   | *Proyeto de Comunicado Conjunto dos Presidentes dos Estados Partes do MERCOSUL* |  |
| **Anexo VII** | Instructivo para la presentación de informes de los órganos dependientes al CMC | **p.190** |
|   | *Instrutivo para a apresentacão de relatórios dos orgaõs dependentes ao CMC* |  |
| **Anexo VIII** | MERCOSUR/XLV CMC/DI Nº 04/13 - Informe del Foro de Consulta y Concertación Política (FCCP) | **p.193** |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI Nº 04/13 - Relatório do Foro de Consulta e Concertação Política (FCCP)* |  |
|   | MERCOSUR/XLV CMC/DI Nº 04/13 - Informe del Foro de Consulta y Concertación Política (FCCP) - Documento Informativo  |  |
|   | *MERCOSUL/XLV CMC/DI Nº 04/13 - Relatório do Foro de Consulta e Concertação Política (FCCP) - Documento Informativo*  |  |
| **Anexo IX** | Proyecto de Comunicado Conjunto de Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados | **p.199** |
|   | *Proyeto de Comunicado Conjunto dos Presidentes dos Estados Partes do MERCOSUL e Estados Associados* |  |
| **Anexo X** | Documentos considerados por el CMC | **p.209** |
|   | *Documentos considerados pelo CMC* |  |
| **Adjunto I** | Comunicado Conjunto de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR | **p.261** |
|   | *Comunicado Conjunto dos Presidentes dos Estados Partes do MERCOSUL* | **p.271** |
| **Adjunto II** | Comunicado Conjunto de Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados | **p.280** |
|   | *Comunicado Conjunto de Presidentes dos Estados Partes do MERCOSUL e Estados Associados* | **p.290** |
| **Adjunto III** | Declaración de Montevideo sobre el respaldo de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados al Presidente Evo Morales | **p.299** |
|   | *Declaración de Montevideo sobre el respaldo de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados al Presidente Evo Morales* | **p.301** |
| **Adjunto IV** | Declaración de Montevideo sobre el rechazo a las revelaciones de espionaje por parte de los Estados Unidos sobre los países de la región | **p.303** |
|   | *Decisão sobre o repúdio à espionagem por parte dos Estados Unidos da América nos países da região* | **p.305** |
| **Adjunto V** | Decisión sobre el Reconocimiento Universal del Derecho de Asilo Político | **p.307** |
|   | *Decisão sobre o Reconhecimento Universal do Direito de Asilo Político* | **p.308** |
| **Adjunto VI** | Decisión sobre el cese de la suspensión del Paraguay en el MERCOSUR en aplicación del Protocolo de Ushuaia sobre Compromiso Democrático | **p.309** |
|   | *Decisão sobre o fim da suspensão do Paraguai no MERCOSUL em aplicação do Protocolo de Ushuaia sobre Compromisso Democrático* | **p.311** |
| **Adjunto VII** | Acuerdo Marco de Asociación entre el MERCOSUR y la República Cooperativa de Guyana |  |
|   | *Acordo Quadro de Associação entre o MERCOSUL e a República Cooperativista da Guiana* |  |
|  | *- Versión en español*  | **p.313** |
|  | *- Versión en portugués*  | **p.319** |
|  | *- Versión en inglés* | **p.325** |
| **Adjunto VIII** | Acuerdo Marco de Asociación entre el MERCOSUR y la República de Suriname |  |
|   | *Acordo Quadro de Associação entre o MERCOSUL e a República do Suriname* |  |
|  | *- Versión en español*  | **p.331** |
|  | *- Versión en portugués*  | **p.337** |
|  | *- Versión en inglés* | **p.343** |
|  | *- Versión en holandés*  | **p.349** |

**TOTAL DE PAGINAS: 354**

**MEG - 25/09/2013 - IK**